

DÉLVIDÉK

Verseczi társadalmi és közművelődési vegyes tartalmú hetilap.

Versecz és vidéke magyar nyelvterjesztő egyesületének hivatalos közlönye.

Szerkesztőségi iroda: Versecz, lakfany-utca 1054. szám — ide intézendő a lap szellemi részét érdeklő minden küldemény és levelezés. A szerkesztőség számára a levelek és egyéb irások különben öv. Kirchneré felvétel és rendelés iradjában (az Andrássy-sétány és iskola-utca sarkán levő Kádics-féle házban) is átvetetnek.
Előfizetési díj: Negyedévre 1 frt. 25 kr. — Félévre 2 frt. 50 kr. — Egész évre 5 frt.

Egyes szám ára 10 kr.

Felelős szerkesztő: Perjéssy Lajos.

Kiadó-hivatal: Kirchner-féle könyvnyomda Verseczen — ide intézendők a kiadó-hivatalt illető előfizetések, hirdetések és felszólamlások.

Hirdetési díj: A hirdetésekért járó díj legutányosabban számítatik. — Bélyegdíj minden beiktatásért 30 kr. — A nyílt terben egy sor 10 kr. — A hirdetésekért kérjük pénteken délig beküldeni.

VI. évfolyam.

Vasárnap 1897. évi május 23-án.

21. szám.

Versecz, 1896. május 22-én.

A nemzeti nevelés Magyarországon nem jelenthet mást, mint magyar nevelést. Ha így állítjuk fel a tételt, akkor mindjárt szembeötlő lesz az, hogy mennyiben felel meg Magyarország közoktatása a nemzeti nevelés eszményének, hogy hol van a hiba és hogy miben kell segíteni.

Csak czélszerűségi szempontokból s némi csendes politikai szemfényvesztéssel jött divatba nálunk az állami nevelés, illetőleg az oktatás és nevelés teljes államosításának frázisa. Ugy gondolkodván politikusaink, hogy ha az oktatás teljesen államosítottatik, a nemzetiségeknek nem lesz sérelmes az egyenlő mérték, a melylyel tanügyi autonómiájuk éppen úgy konfigurálódik, mint a magyar egyházi főhatóságoké. Magyarország azonban még sokáig nem lesz abban a helyzetben, hogy az egyházak támogatását a nevelés- és oktatás terén nélkülözhesse.

Nemcsak a nagy vagyoni erő, amelyet egyházaink kulturális czélok előmozdítására fordítanak, nemcsak a fényes hagyomány, hogy az egyházak a múltban nevelői és tanítói feladatukat sikerrel teljesítették: szólanak a mellett, hogy e hatalmas tényezőket a közoktatás munkájában mellőzni nem lehet, de az állami polgárok igen nagy részének meg mindig érintetlen vallásos hite és ragaszkodása egyháza iránt szolgál támaszul és védelmiül a felekezeti oktatás fentartására.

A kultuszminiszter igen helyesen nem is akarja ezt bántani, sőt e tárgyban tett nyilatkozataiban elismerte a felekezeti oktatás előnyeit és eddigi sikereit.

Nem is kell azt Magyarországon bántani mindaddig, a míg a magyar nemzeti és állami eszménynek hiven szolgálnak. Sőt ellenkezőleg, sajátosságos nemzetiségi viszonyaink között meg kell ragadnunk és ápolnunk kell minden társadalmi tényezőt, amely az államot a nemzeti nevelés feladatának teljesítésében támogatni alkalmas.

A nemzeti nevelést csakis a nemzeti-ségi nevelés tulságaival szemben kell érvényre emelni; azaz ki kell mondani azt, hogy Magyarországon pap- és tanítóképzés csak magyar nyelvű lehet s hogy bármily fokú iskolában tanítói teendőket csak az vállalhat el, aki állami bizottság előtt képességeiről magyar nyelven vizsgálatot tesz le.

Az állami bizottságok előtt leteendő vizsgálatok, a melyek közfunkciók ellátására képesítenek, Németországban igen jól beváltak és annyival kevésbé sérelmesek, mert mellettük a pap- és tanítóképzés a felekezetek kezében megmaradhat. Az előbbieknél ugyanis, mindig is meg kell maradniuk nálunk, az utóbbiaknak államosítása pedig, bár ha kívánatos is, de egyelőre vagyoni szempontokból alig lenne kivihető.

Pedig azt már látjuk, hogy a felekezetek kezében levő tanítóképzés színvonala súlyedt. Ha nem is ugyanazon intézetek régi színvonalával összehasonlítva súlyedt,

de tulszárnyaltatott az állami intézetektől. A felekezeti tanítóképezdek már paedagogiai szempontból, a tanítás eredményének biztosítási szempontjából is, hatályosabban ellenőrizendők s a melyek nem felelnek meg czéljuknak, beszüntetendők.

Meg vagyunk győződve, hogy a felekezetek tanítóképezdeknek jelentékeny részét önmaguk ajánlanák fel az államnak, ha az olyannyira szükséges, szigorú ellenőrzést teljes hatályossággal keresztül vihetnének. Ugy, hogy itt a térfoglalás az államnak küzdelmébe nem kerülne, legfeljebb a nemzetiségi intézeteknél. Pedig éppen nálunk van a legnagyobb baj. Éppen az ő intézeteik a legkezdetlegesebbek; a mint-hogy az ő néptanítók legnagyobb része is csak névleg tanító, mert számos községben a tanító alig foglalkozik mással kevesebbet, mint a tanítással.

Persze a nemzeti neveléshez első sorban pénz kell, s ha a még mindig igen szerény kultusz-budget helyett még egyszer vagy kétszer akkora összeget lehetne közoktatási czélokra fordítani, akkor a nemzeti nevelés kérdése is egészen másként állana s akkor csakugyan meg lehetne valószínűsíteni azt, hogy Magyarország minden községében, a magyar állami iskolákban a nemzeti nevelésnek egy-egy erős vára legyen.

És itt ismét oda jutunk, hogy az állami előrehaladásnak első eszköze a közgazdasági előrehaladás s hogy Magyarországnak a politizálás tulságai helyett azon kellene törekedni, hogy minden erejével közbizonyosodását mozdítsa elő.

Tárcza.

Idegen könnyek.

Baróti Pálnak határozottan kellemetlen volt az utolsó néhány nap. Életének az a korszaka volt ez, hogy egy másik nővel kossze életet. Naponkint drámák játszódtak le, amelyeknek áldozata fiatal neje volt, egy halvány arcú, tőrekeny szenvedő nő, a kinek arca félelmesen hasonlított a megfeszített Jezus labainál térdeplő Mariához, a szenvedő nőmen ez örök típusához. A ki pedig a dráma többi szereplőire kíváncsi az menjen el a kaszinóba, a joutokra, a kávéházakba s ha fulhegygyel is, de hallgassa meg, hogy mit beszél a város, melynek egész lakosága staffage-ul szolgál e dramához. Az unalomig sokat beszéltek a Baróti Pál válásáról. Szántak a szenvedő asszonyt és szidták őt; kegyetlennek, szivtelennek nevezték sőt némelyek úgy beszéltek róla, mint valami gazemberről s az emberek, mikor utanna néztek, ököre szorították a kezüket, mikor végig ment az utcán, az asszony nép pedig a boltajtóból nézte s azt sugdos-tak egymásnak:

— Ott megy . . .

Baróti Pál pedig az ő nagy megfélekedésében mindezt nem vette észre, bárha kellemetlen érzések bántották, melyek miatt olykor kimerülést érzett. Ilyenkor arra a másikra gon-

dolt s a gyönyör elfeledtette vele minden keserűségét. Új szerelmesét angyalnak képzelte, a ki kiterjesztett szárnyakkal vár reá, hogy a boldogság egebe repüljön vele.

Ilyenkor lázas megfélekedésében, egészen önkénytelenül, hangosan szólt:

— Megyek, sietek már!

Nehezen szánta rá magát, hogy még egyszer találkozzék nejevel. Az asszony zokogott s ez olyan nagyon unalmas volt Baróti Pálnak, alig tudta visszatartani asítását.

Az emberek azt mondták, köből van a szíve. Nem érzett semmi elérékülést. Hidegen hagytak neje könnyei, aki felájultan borult ősz atyja karjai közé. Az agg ember egyre vigasztalta:

— Még jóra fordulhat minden. Pál 22 éves korában házasodott. Nem szenvedett még és nem csalódott, hogy értené meg hát a te könnyeidet?

Baróti Pál könnyebúltan lélegzett föl mikor kint volt az utcán. Azt hitte, az öreg jelenetezni fog. Lelövéssel vagy effélével fog fenyegetőzni. Az öreg Csucs Ferencz bizonyította, hogy higgadt ember, aki belátja hogy, faxnik nem érnek semmit. Végre ő gyerekeivel házasodott, nem a saját jóvoltából, hanem azért, mert egyszerűen megházasították. Mikor észrevette, hogy nem szereti nejét, hanem egy más nőért rajong a szenvedély egész hatalmával, nem alakoskodott egy percig sem a neje előtt, hanem elébe állott nyílt homlokkal.

— Megesküdtem, hogy hűséges, férjed leszek, beváltom szavamat, de színelni nem tudok, közlöm tehát veled, hogy Való Annát szeretem.

Az asszony, első pillanatban, mintha sóbálványynya változott volna. Fejébe szállt a vére és szemébe a könnye. Perczig szótlanul néztek egymásra. Akkor ez asszony megszólalt, arca zavarodott volt, szíve fájt mintha éles késekkel vagdálnák, hangja vibrált:

— Vissza adom a szabadságodat. Eredj utadra.

Ekkor már hideg reszketés fogta el és félig zokogva fejezte be:

— Pedig milyen nagyon, nagyon szerettelek. Ez volt az első jelenet.

Azután következtek a viharok. Az asszony rohamában egyik perczen megbanta, hogy viszaadta férjének a szabadságot s mikor az, egyszer pezsgős állapotban megölelte, kaczagva kérdezte:

— Ugye most már sohasem hagysz el. Örökre engem, csakis engem szeretsz.

Máskor pedig kergette:

— Eredj, pusztulj, ne lássalak!

És Baróti Pál ment, Csucs Ilka pedig, mintegy összetört hideg, fehér márványszobor omlott össze atyja lábaihoz, a ki öregek felindulásában azt zokogta félig vigasztalaskép, félig meggyőződésből:

— Pál nem tudja, mit csinált. Nem volt gyermeketek és idegen maradtál hozzá ez az

De a kétségtelen haladás, amely ezen a téren is jelentkezik, biztosítékot nyújt nekünk arra, hogy nemsokára az anyagi eszközök is rendelkezésre fognak állani, a melyek a nemzeti nevelésnek az egész vonalon való keresztülvitelére szükségesek.

NAPI HIREK.

Kihallgatás a királynál. A király ő felsége múlt Csötörtökön adott kihallgatáson fogadta: Beössze Gyula honvéd ezredes és Jovanovich Szilárd moraviczi országgyűlési képviselőt. Beössze ezredes előléptetését ment megköszönni ő Felsőségének, Jovanovich pedig nemesi rangra történt emelését köszönte meg.

Nemesség adományozás. A király ő felsége Patzolt József a bábolnai állami ménes katonai parancsnokának — ki hosszabb ideig városunkbanis működött, s közkedveltségnek örvendett — a magyar nemességet adományozta „Nagyléghi“ előnév használatával.

Templomi körmenetek. Hetfőn a körmenet a temetőben lévő kápolnához; kedden, ha az időjárás megengedi az Urbáni kápolnához; szerdán a kudriczi uton fekvő Thier-féle kereszthez vonul. A körmenet után minden alkalommal sz. mise a templomban Csötörtökön 7 órakor és fél 9 kor sz. mise, fél 10 órakor predikáció és 3 órakor d. u. vecsernye.

Főri esküvő. A gróf Bissingen-család a következő jelentést bocsátotta ki. Gróf Bissingen-Nippenburg Ernő cs. és kir. kamarás, m. kir. tart. honvéd-huszár főhadnagy, a főrendiház örökös tagja örömmel tudatja nővéreinek, Bissingen-Nippenburg Alexandrina grófnőnek, néhai mélt. gróf Bissingen-Nippenburg Nándor cs. és kir. kamarás, a főrendiház örökös tagja és neje, néhai mélt. gróf Bissingen-Nippenburg Nándorné csillagkeresztes hölgy szül. Meraviglia Crivelli Mária grófnő leányának — méltóságos heissensteini és grafenhauseni Heussenstamm Henrik gróf, starhembergi báróval, cs. és kir. kamarás és kapitány a br. Bechtolsheim nevet viselő 15. számú dragonos-ezredben, néhai mélt. gróf Heussenstamm Sándor csász. és kir. kamarás, sz. k. őrnagy és neje mélt. gróf Heussenstamm Sándorné csillagkeresztes hölgy szül. Rohrani Harrach Carolina grófnő fiával leendő egybekelését. Az egyházi esketés f. évi május hó 31-én a Jám melletti Udvarszállási kápolnában fog megtartatni. Jám, 1897. évi május havában. — Hason tartalmu jelentést adott ki a gróf Heussenstamm-család is.

Zmejnovits püspök sajtópörét — elnapolták. A múlt csütörtökre volt kitzúve a temesvári sajtóbírósnál a Zmejnovits Gábor g. k. szerb püspök által Ilijts dr. verseczi ügyvéd és lapszerkesztő ellen indított sajtópör tárgyalása. A törvényszék Mály Istv. kuriai bíró elnöklété alatt ült össze (bírák: Horváth és Apáthy) és az esküdtek teljes számban meg is jelentek, de a tárgyalás nem volt megtartható, mert a vádlott: dr. Ilijts nem jött el és orvosi bizonyítvánnyal igazolta elmaradását. Lambert Imre ügyvéd kérte a tárgyalás elhalasztását és

egész: ha annak a másiknak sem lesz gyermeke, banni fogja . . .

II.

Baróti Pált, a mint a tükörbe nézett, megdöbentette Baróti Pál. Az utolsó napok borzasztó szenvedései után szemhéjai mintha földuzzadnának, acra csupa merő folt. Ruházata úgy áll rajta, mintha vasvillával hányták volna rá, az alakja is törődött. Kétségbeesetten néz körül s a mint a Baróti Pál pillantása a tükörben ismét találkozik a Baróti Pál pillantásával, olyan szánalmasan komikus alaknak tűnik föl maga előtt, hogy úgy rémlik, mintha a bensejében egy ördög kacagja a külsején. De ez a kacagás összetörik ajakán, mire felretten. Fölsóhajtott: — Istenem.

Azt hitte, a sok águ csillár szakadt a fejére s százezer darabba tört a csillár is, meg a feje is. Ezután gyerekes fájdalom esett a szive legfenekére és szeretett volna sirni, keservesen. Arra gondolt, elutazik keres bizalmas lelkét, akinek a szárnyai alatt vergődhetnek egész szabadjára. Annak a valakinek nagyon jó léleknek kellene lenni, aki együtt sirna vele. De hát hol talál a kerek földön olyan bolondot, a ki sirva fakad az ő bánatán azon, hogy a második felesége Váló Anna meguntta őt, s egész nap csavarog az ismerőseinél, a kik a házasságról szint-egy gondolkodnak, mint ő.

— A férj egy szükséges kolonc. Amolyan dekoráció, a nő meg kenyéradó. Mindazokért,

minthogy abba a magánpanaszos képviselője, dr. Demeter is beleegyezett, a törvényszék elnapolta a tárgyalást.

A „Délmagyarországi Tanító-egylet“ fehértemplomi fiókegylete folyó évi május hó 29-én délelőtt 10 órakor Fehértemplomon a községi iskola 5-6-ik osztályában fogja tavaszi gyűlést megtartani. A gyűlés főbb tárgyai: 1. Előadások. 2. Új tagok felvétele. 3. Fiókegyleti választmány megalakulása. 4. Eötvös alapítványról jelentés.

Második városi orvosi állás. A városi tanács és közegészségügyi bizottság nem régiben azon javaslattal járult a törvényhatósági közgyűlés elé, hogy a jelenleg működő főorvos és városi orvoson kívül — tekintettel közegészségügyi viszonyainkra s a kórházi terhes szolgálatra — még egy második orvosi állás is szerveztessék. A közgyűlés ezen indítványt elutasította. A miniszterium azonban elrendelte, hogy tekintve az ügy fontos voltát, e tárgy ismét kitűzessék a közgyűlés napi rendjére.

A belgrádi nemzeti dalárda tagjai június hó 3-án hangversenyt fognak rendezni a „Glückmann“-féle vígadó nagy termében. Szerb polgártársaink, különösen a szerb dalárda tagjai mindent megtesznek arra nézve, hogy a külföldi vendégek jól érezzék magukat városunk falai között.

Ázsiai állapotok. A csatornázás kérdése. Hosszu évtizedek óta folyton hangzik a panasz egy egész nagy városrész lakosságának részéről, hogy az urbáni, laktanya, háromszög, posta utca, a rezidenc utczának egy része, a városház utca, szalvator utca és a Baross téren esőzések alkalmával oly állapotok uralkodnak, melyek nem csak nagy szegényre válnak városunknak, hanem a közegészséget is folytonosan a legnagyobb mérvben veszélyeztetik. Nagyobb esőzések idején, — mint p. u. a mult hetekben, — a közlekedés napokon át meg van gatolva. Buzdított töcsák terjesztik a ragályos betegségeket, a házak szennyvizei ott rothadnak a néhai, úgynevezett kövezet életveszélyes kátyui között. A város szívében fekvő püspöki kert, az izraelita imaház alatt a városháza mellett ott lappang a négy öt évtizeddel ez előtt épült galambos csatorna, mely a Baross téren a szabadba ontja ki buzhdott tartalmát. E csatornat, mint említettük, sok évtizeddel ez előtt építették, természetesen a technikai tudomány arczul csapdosásával; ebbe a hires „Galambos“-ba befolytak nem csak az összes előbb említett utcák házaiknak szennyvizei, hanem, sok helyen beletorkollottak és talán még ma is bele torkollanak az emésztő gödrök elvezető csatornái. Három évvel ez előtt egy vegyes bizottság alaposan megvizsgálta a félig eltemetett csatorna menetét s oly állapotokat talált, hogy nagyon is kemény hangon adott kifejezést megbotránkozásának, melynek következtében a város törvényhatósága kimondotta a csatornázás szükségességét s egyelőre megtiltotta, hogy az emésztőgödrök tartalmát a városban felszínre jövő csatornába ereszték. Azóta ezen ügy ismét elszenderült, a mult esztendőig, midőn az akkori városi főmérnök kidolgozta a kalamitásokon egyszerűen segítő levezető csatorna tervét. Ujab-

a mikkel a férj ellátja a nőt, köteles a nő szeretettel szolgálni a férjet.

— És ha a nő meguntta a szolgálatot — szabad akar lenni?

Baróti Pál fogait csikorgatta e gondolatra és vad indulat szállja meg.

— Ej megolom őt!

Ezt vágta a szemébe a hazatérő asszony-nak, a ki alig vetett rá ügyet és ha mégis rá kellett néznie, kitört belőle az ásitás. Erre a férj részéről egész zápora hullott rá a szemrehányásoknak, mire a nő levetette magát a hintaszékre és a nélkül, hogy fölnézett volna, egész flegmatikusan mondta:

— És miért nem ölted meg az első feleségedet?

Az nem volt olyan komisz mint mint te. Az a megtestesült hűség volt.

— Nő persze, nem volt olyan . . . hát akkor ki volt köztetek a komisz, ha ő nem? Azt istenért csak nem te, a hűséges férj . . . ?

— És bátran, nyugodtan nézett a reszkető emberre, akivel keringett, forgott a világ . . . A könnyei befagytak a szívébe és mereven nézett a könyelmű asszony büszke, szép arczába, a ki hideg maradt; hogyne maradt volna hideg és hogyne nézett volna rá olyan közönyösen, hiszen nem hullott a férj könnyeiből egyetlen csep sem az ő szívére, hát nem értette meg a könnyeit.

Újlaki Antal.

ban a szorongatott lakosság folyamodványára és szenvedélyes hírlapi felszólamlások után ismét napi rendre került e szegényes dolog, s lapunk is, mint már számtalanszor, hozzá szólott a dologhoz; természetesen megmondottuk véleményünket azon város atyáknak, kik ezen ügyet különféle kifogásokkal évek óta elodázták. E kijelentésünk által — pedig nevetek nem emlegettünk azon közleményben — talála érezte magát az építészeti bizottság pár tagja, a mi kiténik abból, hogy német lapársunk a „Neue Werschetzer Zeitung“ nyílt terében ugyancsak lapunknak rontanak, kijelentvén, hogy a volt városi főmérnök által készített s a jelenlegi városi mérnök által felulvizsgált csatornázási tervben nem biznak. Ha az a technikai munka nem tudjuk, hogy milyen nagy és százezrekbe kerülő valami lenne, s nem egyszerű 800 méteres levezető csatorna, nem csodálkoznánk azon, hogy szakembereink tudományában kételkednek, talán épen olyanok, kik a normál iskola keretén túl talán még bele se kukkantak a középiskolába, az egyetemnek pedig talán csak hírért hallottak — de midőn oly, — aránylag egyszerű technikai munka kivételéről van szó, mely 30 — 40 000 frt. költséggel segítene a szegényes és megbotránkozott állapotokon — az akadémikuskodás egyenlő a dolog elodázásával, s talán ismét hosszú évekre meggátolja a haladást. Az megdönthetetlen régi igazság, melyet minden párt-állású intelligens polgár hangoztat, hogy a mi képviselő testületünkben — a legnagyobb tisztelet a kivételeknek — sok oly ember ül, a kik nem odaválók, — ez hangsúlyoztuk mi, s velünk együtt hangsúlyozza mindenki. Sok fura határozat látott napvilágot, a hivatalnokok munkája folyton meg van nehezítve, a haladásnak gátat vetnek azok, kik az ügyvédi, orvosi, mérnöki, közoktatásügyi stb. dolgokba beleártják magukat. „Ne sutor ulta crepidam!“

A helybeli közgazdasági egyesület mult vasárnap fontos és érdekes rendkívüli közgyűlést tartott, mely alkalommal a tagok közül több mint 200-an jelentek meg. A gyűlés egyetlen tárgyát a budapesti „Váltó és leszámitoló bank“-hoz a termények közvetlen szállítása ügyében kiküldött Breinich Sebestyén, Zéh Vikter és Hönich Ferenczöl álló megbízottak beszámolója képezte. Az előadottak, melyek a termények értékesítésére, s más előnyökre vonatkoztak, nagy tetszéssel találkoztak, megbízta az elnököt a termények közvetlen szállításával s a további teendők végzésével. A gazdasági egyesület ezen új vállalkozása, a mennyiben a termelők érdekeit nagyban elősegíti, méltán megérdemli az elismerést.

Verseczi kerékpárosaink ma Vasárnap, ha az időjárás megengedi, tömeges kirándulást rendeznek Fehértemplomba. Indulás pont 1 órakor a Baross szállodától. Az „Alduna“ kerékpáros sportegylet tagjai Jasenován fogadják verseczi vendégeiket.

Himlőoltás. A mult esztendőben és az idén márcz. 1-ig született gyermekek hivatalos himlőoltása június hó 1-től, június 15-ig foganatosítatik naponként 3 és 4 óra közt a városháza nagy termében.

A helybeli ipartestület mult hetfőn tartott ülésében az uredésben lévő titkári állomásra Meckl Frigyest választotta meg.

Öngyilkosság. Győr i helybeli kereskedő 23 éves testvére, ki nem régiben még városunkban volt alkalmazva pár nap előtt Budapesten agyonlötöte magát. Öngyilkosságának oka gyógyíthatlan betegség.

Sokan azt állítják hogy a kis rétet azért öntötte el a víz, mert a Temes-Béga visszabályzó társulatnak, a keményítő gyár háta megett lévő zilipje mar három év óta teljesen hasznavehetlen állapotban van és nem teljesíthette a szolgálatot.

Mulatságok egyre másra. Az iparosok dalárdája tegnap estére hirdetett hangversenyt és táncmulatságot. — A verseczi férfi dalárda f. hó 26-án rendez hasonló mulatságot. A műsoron egy magyar dal is szerepel. — Ha ma délután jó idő lesz, az izraelita nőegylet tagjai rendeznek majálist az Adler-féle jégpinczében; — ugyancsak ma délután mulatnak az iparosok olvasó és önképző egyesületének tagjai a Zoffmann-féle jégpinczében. — A betegsegélyző egyesület f. hó 30-ára hirdet mulatságot az „Ördög árok“-ban. Van tehát mulatság quantum satis.

Elitelt suhancok. Nagy feltűnést keltett annak idejében, hogy a városunkban esténként szerte csavargó úgynevezett „burschok“ egy borbély legényt agyonlötöttek. A bűnügyben a mult kedden hirdették ki a fehértemplomi kir.

törvényszéknél a végérvényes ítéletet. A tettesek közül kettőt 17-17 hónapi, 6-ot 10 hónapi és egyet egy hónapi börtönrre ítélték. A nevetlen és durva viselkedésű burschok bizonyára okólni fognak ez ítéletből.

A magy. kir. állami főreáliskola „szegény tanulókat segélyező egyesülete“ múlt Vasárnap tartotta volna meg alakuló közgyűlését, azonban az érdekelt tagok közül, kiknek száma 95, — a főreáliskola tanári testületén kívül — csak hárman jelentek meg s így a gyűlés nem is volt megtartható. Az alakuló közgyűlés új határnapjára f. hó 27-én d. e. 10 órája tüzetett ki, mely alkalommal bizonyára nagyobb leend az érdeklődés e szép célú egyesület iránt, melynek létrejöttén a tanári testület önzetlenül fáradozott.

Tanítók képviselői az iskolaszékben. A községi elemi népiskolák tanító testületei a múlt napokban iskolaszéki képviselőikül Fertig Károly és Watz Ferdinánd tanítókat választották meg.

Megrongált vasuti töltés. A versecz-gattajai vonalon tegnapelőtt 40 méter szélességben eltépte a viz a vasuti töltést. Megfeszített munkával azonban már helyreállították a vonalat s a forgalom megindult.

Torontálmezei múzeum. A nagybecskereki főgimnázium bizottsága Papp Géza országgyűlési képviselő indítványára elhatározta, hogy egy Nagybecskereken létesítendő múzeum és könyvtár felállítására érdekében mozgalmat indít.

Vidéki hírlapírók szövetsége. A hódmezővásárhelyi újságírók pünkösdi népünnepélyének védnökségére vasárnap kérte fel egy küldöttség gróf Károlyi Imrét Mágocson, aki a legnagyobb előzetkenységgel vállalta el. Rákosi Jenő értesítette a vidéki hírlapírók szövetségét, hogy felvették a hírlapíró egyesületek nemzeti szövetségébe. A Comité Central részéről nyert fölhatalmazás alapján közli ezt Rákosi Jenő és fölkéri a vidéki hírlapírók szövetségét, jelentse be azok nevét, akikkel magát a stocholmi kongresszuson képviseltetni óhajtja és azokat, akik ezenkívül a kongresszusra menni szándékoznak. A vidéki hírlapírók szövetségnek több, mint 100 tagja lévén, a stocholmi kongresszuson két szavazat illeti meg. A felvételéről szóló értesítés ma megérkezett már közvetlenül Brüsszelből és a sajtószövetség központi irodájától.

Hires vasuti kocsik közlekednek a versecz-kubini vonalon. A múlt napokban több utazó kereste fel a helybeli szerkesztőseket s keservesen panaszkodtak, hogy a vasuti kocsikban esernyő alatt kellett ülnök, ha azt nem akarták, hogy nyakuk közé szakadjon a kocsik tetején becsurgó víz. Ajánljuk ezt a körülményt az üzletvezetőség becses figyelmébe.

A múlt hetekben folyton szakadó eső nagy károkat okozott határunkban. A kis és nagy rét földjei sok helyt víz alá merültek, a vetés sárgulni kezd, a kukurizát nem lehet elültetni. Az aratási kilátások éppen nem kecsegtetők. A mi hires verseczi szivatyunk keményen dolgozik. Most tűnik ki, mily nagy áldás az, de dacára óriási munkacerejének alig győzi apasztani a tömörked vizet.

Bélyegtelen kérvények. A közigazgatási bíróság, kimondotta, hogy kedvezményes áru vasuti menetjegy váltására jogosító igazolványokért a magyar királyi államvasutak igazgatóságához bélyegtelen beadványban lehet folyamodni. E határozat nagy örömet okozott a tisztviselőknek, a kik most már családtagjaik számára is bélyegtelen beadványban kérhetnek kedvezményt.

Szegénysorsú 12-13 éves német anyanyelvű kis leány, mint játszótárs azonnal alkalmazást talál Dr. Hajdu József ügyvéd, orsz. gyűlési képviselő családjánál (Bpest. VIII. ker. Bezerédi, utca 6. szám.) Ugyan ilyen kis leányra volna szüksége Dr. Hody János ügyvédnek (Gyulavári Békés megye). Hasonló körülmények közt Böhm Miklós, Gróf Almásy Kálmán urad. titkára (Kétegyház Arad megye) és Dr. Demkó Albert vármegyei főjegyző (Szolnok) szintén keres egy szegény német ajku leányt. Bővebb felvilágosítással e lapok szerkesztőségébe szolg.

Szőlőbirtokosaink figyelmébe. Ditrich Ferencz szőlészeti munkavezető, már csak e héten marad városunkban, s hetfőn és kedden rendelkezésére áll a birtokosoknak, még pedig egész nap a kísérleti szőlőtelepen és délben lakásán (Fehértemplomi utca 690. sz.) pénteken és szombaton végzi a városi szőlőtelepen a földművelést, s kívánatos hogy ez alkalommal az ér-

dekeltek mentül nagyobb számmal jelenjenek meg. —

Dr. Kostenszky emléke. A felvidéki magyar köznevelődési egyesület ma délelőtt 11 órakor leplezi le Nyitrán azt a díszes síremléket, melyet az egyesület volt lángelkű titkárnak dr. Kostenszky Gézának hamvai fölé állított. Ez a leplezési ünnepély előreláthatólag a felvidéki magyarságnak egy lélekemelő ünnepélye lesz, melyen impozáns módon fog megnyilatkozni a F. M. K. E. nagy horderejű tevékenységének a méltánylása. Igen jó hatással volt a felvidéki magyarságra, hogy Wlassics kultuszminiszter is tudomást vett a gyászünnepélyről s egy meleghangú levélben értesítette a F. M. K. E.-t, hogy rokonszenvvel kíséri az egyesület életét, mely ily kegyeletes módon őrzi meg azok emlékét, kik a nemes ügyért önzetlenül fáradoztak. Az ünnepélyen Latkóczy Imre államtitkár is meg fog jelenni családjával, továbbá a zólyom megyei F. M. K. E. választmányi képviselőiben Csipkay orsz. képv. fogja tartani. Eddig a sirra koszorút rendeltek: A F. M. K. E. nyitrai megyei, nógrád megyei, zólyom megyei, lipóti megyei, trencsén megyei választmányai. továbbá a F. M. K. E. tisztikara, és az ünnepeltnek családja.

Egy új gyógykezelési módszer. Általános feltűnést kelt a tudományos és társadalmi körökben Dr. Kovacs Izsó orvosnak egy, már évek óta eszközölt és kipróbált új specialis gyógykezelési módszere; melylyel asthma, szív-és vese-bajokat, hólyag- és bőrbetegséget kezel. Fentnevezett orvos ezen betegségeket új elvi szempontból kiindulva a vér tisztítása által gyógyítva gyógyítja, és rövid idő alatt, nemcsak Budapesten, hanem az ország majdnem minden részében, sőt annak határain túl is valóban feltűnő s bámulatos eredményei által tüni ki. Dr. Kovacs Izsó május hó óta Budapesten Andrassy út 47. szám alatt lakik.

A Horgony-Pain-Expeller igazi, népszerű háziszerré lett, mely számos családban már több mint 27 év óta mindig készletben van. Hátfájásnál, csipőfájásnál, köszvényél csúszál stb-nél a Horgony-Pain-Expellerrel való bedörzsölések mindig fájdalomcsillapító hatásuknak bizonyultak, sőt járványkórúknál, minő: a kolera, hányóhasi betegség, az altestnek Pain-Expellerrel való bedörzsölése mindig igen hasznosnak bizonyult. Ezen kitűnő háziszert jó eredményt nyújtott bedörzsölésként az influenza ellen is és 40 kr., 70 kr. és 1 frt. üvegenkénti árban a legtöbb gyógyszerboltban készletben van, hanem bevásárlás alkalmával mindig határozottan: mint „Richter féle Horgony-Pain-Expeller“ vagy „Richter-féle Horgony-Liniment“ kérendő és a Horgony védjegyre figyelendő.

Irodalom.

A Wodianer F. és Fiai cég. es. és kir. udv. könyvkereskedő kiadóhivatalában megjelenő nagy milleniumi emlékműből a Szalay-Bárdi féle „Magyar Nemzet Története“ből most érkezett hozzánk annak hatvanegyedik füzeté melyben a Habsburg házból választott királyok korában uraltat köz- és műveltségi állapotoknak a leírása folytatódik rendkívül érdekes adatokat szolgáltatván öselőideink nyilvános és magánéletének megismeréséhez. Egy kettős külön műmelléklet, Rákóczy Ferencz tejedelem ismert manifesztumának egy kibővített hasznosítását, másika pedig Madarász Viktornek egy „Zrínyi Ilona feladja Munkács várát“ című, igen hatásos festményének egy pompásan sikerült reprodukciója. A többi illusztrációk a következők: himzés a XVII. századból. Előkelő urí viselet a XVI. századból. Előkelő női viselet a XVII. században. Istvánffy Miklós. Tinódy éneke Losonczy István halálából. Tinódy éneke Losonczy István haláláról, átírva.

A „Zenélő Magyarország“ zenemű folyóirat május elsői IX. füzeté a következő érdekes zenemű újdonságokat közli. I. „Testem lelkem oly beteg“. II. v. Lehullt az almafa virága“ című 2 szép magyar dalt. III. Greizinger Ivántól Magyar dalátiratokat két hegedűre. IV. Gaál Ferencz „Mazurka“ salondarabját V. Holst Ede, bájos szép „Szerpentin tánczát“. VI. Schumann Róbert „Virághavában láttalak“ műdalát. Ily gazdag tartalom s a legnevesebb zeneszerzők kiváló sikert darabjaiból összeállítva jelenik meg minden füzeté a „Zenélő Magyarország“nak s minden füzeté 10-10 oldal zenetartalmú a legszebb zeneújdonságokat adja. Ára

egy-egy füzetnek bérmentes küldéssel 22 kr. Hat ily füzet képez egy negyed évi folyamot 60 oldal zenével 1 frt. előfizetésért. Előfizetheti a „Zenélő Magyarország“ kiadóhivatalában Budapesten, VI. Csengery utca 62-a a honnan mutatószámot mindenkinek ingyen és bérmentve küldenek.

Nyiltér.

Foulard-selyemet 60 krtól 3 frt 35 krig méterenként — japáni, chinai, s. a. t. a legújabb mintázattal és színekben, u. m. fekete, fehér és színes Henneberg selyemet 45 krtól 14 frt. 65 krt. méterenként sima, csikos, koczkázott, mintázott damasztot s. a. t. (mint egy 240 különböző minőségben 2000 szín és mintázattal s. a. t.) a megrendelt árukat postabér és vámmentesen a hához szállítva mintákat postafordultával küldenek Henneberg G. (cs. és k. udvariszállító) selyemgyára Zürichben. Svájcba címzett levelekre 10 kros, és levelező lapokra 5 kros bérleg ragasztandó. Magyar nyelven irt megrendelések pontosan elintéztetnek.

8208. szám. — 1896. tkv.

Árverési hirdetés.

A verseczi kir. bíróság mint tkvi hatóság közhírré teszi, hogy Czeveits György javára Györin Nikola és Györin Vukasiu elleni végrehajtási ügyben Györin Nikola ellen 600 forint tőke, ennek 1894. évi december hó 15-től járó 5% kamata, továbbá 84 frt. 90 kr. tőke, ennek 1895. augusztus hó 1-től járó 5% kamata 56 frt. költség Györin Vukasiu ellen pedig 91 frt. 90 kr. ennek 1895. évi augusztus hó 1-től járó 5% kamata 19 frt. 50 kr. perköltség és jelenleg 17 frt. 50 krtban megállapított költség, — továbbá csatlakozást nyert kisk. Györin Zoricza javára 200 forint, — „kisbirtokosok“ országos földhitelintézete javára 1300 frt., — a temes Begavölgyi vizszabályozási társulat javára 13 frt. 22 kr., — a „kisbirtokosok“ országos földhitelintézete javára 63 frt. 32 kr. s jár. erejéig, — továbbá Kohn Filip javára 25 frt. tőke, ennek 1894. évi március hó 2-től járó 6% kamata 10 frt. 70 kr. eddigi költség, továbbá ugyanannak javára 60 forint tőke, annak 1894. évi július hó 7-től járó 6% kamata erejéig a Györin Nikolát megillető 1/2 jutalékra, — továbbá Deixner Vilmos javára 147 frt. tőke, ennek 1894. évi augusztus hó 15-től járó 6% kamata 22 frt. 25 kr. költség erejéig, — továbbá N. Osztóics és Baich cég javára 34 frt. 25 kr. tőke ennek 1893. évi november 1-től járó 6% kamata és 10 frt. költség erejéig a Györin Nikát megillető jutalékra és végül Grecenszky Szilárd javára a Györin Nikát megillető jutalékra 41 frt. tőke, ennek 1893. évi október hó 17-től járó 6% kamata továbbá a Györin Nika és Vukasiu ellen 107 frt. annak 1894. október hó 1-től járó 6% kamata és 22 forint 10 kr. perköltség erejéig az árverést elrendelte.

A fehértemplomi kir. törvényszék területén fekvő s a Versecz város 12230. szám tkjében irt Györin Vukasiu és Miklós tulajdonát képező A I 1 sorsz. (3975-3976) hr. sz. 2517 és 4231 össz. sz. ház 672 frt., — továbbá a verseczi 2321 sz. tkjében A + 1506 hr. sz. alatt 800 □ öl ingatlan 14 frt. és végül az A + 20131 hr. sz. a. ingatlan 33 frtban megállapított kiküldési árban az 1897. évi június hó 8-ik napján délelőtti 9 órakor ezen kir. bíróság árverelő helyiségben megtartandó nyilvános árverésen következő feltételek alatt fog eladás alá kerülni, u. m.:

1. Ha a megállapított kiküldési áron felüli ígéretet senki sem tenne, az árverésre kitért ingatlan a kiküldési áron alól is eladatulni fog.

2. Árverezni kívánok a kisbirtokosok országos földhitelintézete kivételével ki bánatpénz nélkül árverelhet, bánatpénzül tartoznak az ingatlan becsárának 10% -át, vagyis 67 frt. 20 kr. 1 frt. 40 krt. és 3 frt. 30 krt. készpénzben vagy az 1881. LX. t. cz. 42. §-ában jelzett árfolyammal számított s az 1881. november hó 1-én 3333. sz. a. kelt I. M. R. 8. §-ábanki jelölt óvadékképes értékpapírban a kiküldött kezéhez letenni, vagy az 1881. 60. törvény-cikk 107. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál történt előleges elhelyezéséről kiállított elismervényt átszolgáltatni.

Az árverési feltételek többi pontjai a hivatalos órák alatt a kir. járásbíróság telekkönyvi irodájában és a közleg előjáráságnál megtekinthetők.

Verseczen, 1897. évi február hó 28-ik napján.

A kir. bíróság mint tkvi hatóságnál.

Paulovits, kir. járásbíró.



Az általánosan ismert, jó hírnévnek örvendő s többoldalulag kitértett sósborszesz-készítményem — kelendőségénél fogva sok utánzónak lévén az utóbbi időben kitéve, elhatároztam, hogy azokon czimjegyeimet módosítom s arra két nyomatban saját házam külső alakját veszem fel, bejegyeztetvén azt egyszermind védjegyként a budapesti iparkamaránál.

SÓSBORSZESZ

Általánosan elismert kitűnő háziszert, különösen a bedörzsölés kenőgyógyomódnál (massage) igen jó hatású. Ajánlható egyszerű mind fogtisztító szerül is, a menyiben a fogak fényét elősegíti, a foghúst erősíti és a száj tisztá, szagtalan izt nyer a szesz elpirólása után, ugyszintén fejmosásra is, a hajidegek erősítésére, a fejkorpa kezződés megakadályozására és annak megszüntetésére.

Egy nagy üveg ára 90 kr., egy kis üveg ára 45 kr.

Brázay Kálmán

Budapesten, IV., Múzeum-körút 23. sz.

Kapható Verseczen: Braichler F. C., Fuchs János, Hack Róbert, Hofman testvérek, Reinfeld S., Obradovics M. Z., Unger József és Weifert Gusztáv.

1858. szám. — 1897.

Hirdetmény.

Az 1897. évre megállapított tőkekamat és járadékadó kivetési lajstrom a tekintetes magy. királyi pénzügyigazgatóság 35572/1897. számú körrendeletével leküldetvén, az 1883. évi 44 t.-cz. 16. §-a értelmében folyó évi május hó 23-ától május hó 31-ig a városi adóhivatal helyiségében közszemlére kitétetik.

Azon adózók, kik az illető adó kivetési lajstromban megállapított adónemmel már a múlt évben megróva voltak a lajstrom kitételétől számított 15 nap alatt azon adózók pedig, a kik a kivetési lajstromban megállapított adónemmel most első ízben rovattak meg, az adókönyvecskéikbe történt bejegyzés napját követő 15 nap alatt kötelesek esetleges felszólamlásait alulírt városi adóhivatalnál annál bizonyosabban benyújtani, mert később benyújtott felszólamlások figyelembe vétetni nem fognak.

Városi adóhivatal Verseczen, 1897. évi május hó 20-án.

Bodry,

tanácsnok, mint városi adóhivatali főnök.

430. szám. — 1897.

Árverési hirdetmény.

Alulírt bírósági végrehajtó az 1881. évi LX. törv.-cz. 102. §-a értelmében ezennel közhírré teszi, hogy a temesvári kir. járásbíróság 1897. évi 9045. számú végzése következtében Nagy Gyula temesvári ügyvéd által képviselt Politezer Erben temesvári cég javára De Pottere Anna germáni lakos ellen 157 frt s jár. erejéig 1897. évi április hó 15-én fogrnatosított kielégítési végrehajtás útján lefoglalt és 348 frt. 80 kr-ra becsült szoba és házi felszerelvények ruha és ágyneműek, porcellán és üveg edényekből álló ingóságok nyilvános árverésen eladtnak.

Mely árverésnek a verseczi kir. bíróság 6264/1897. sz. végzése folytán 157 frt. tőkekövetelés, ennek 1896. évi december hó 1-50 napjától járó 5% kamatai és eddig összesen 50 frt. 20 kr-ban bíróság már megállapított költségek erejéig Germánban alperes lakásán leendő eszközölésére 1897. évi május hó 31-ik napjának délelőtti 9 órája határidőül kitétik és ahhoz a venni szándékozók oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881. évi LX. t.-cz. 107. és 108. §-a értelmében készpénzfizetés mellett, a legtöbbet ígérőnek becsáron alul is el fognak adatni. Kelt Verseczen, 1897. évi május hó 16-ik napján.

Nessel József,

kir. bir. végrehajtó.

Richter-féle Horgony-Pain-Expeller Liniment. Capsici comp.

Fzen hírneves háziszser ellentállt az idő megpróbálásának, mert már több mint 27 év óta megbízható, fájdalomcsillapító bedörzsölésként alkalmaztatik köszvénynek, csúznál, tagszaggatásnál és meghüleséknél és az orvosok által bedörzsölésekre is mindig gyakrabban rendeltek. A valódi Horgony-Pain-Expeller, gyakorta Horgony-Liniment elnevezés alatt, nem titkos szer, hanem igazi népszerű háziszser, melynek egy háztartásban sem kellene hiányozni. 40 kr., 70 kr. és 1 frt. üvegenkénti árban majdnem minden gyógyszerertárban készletben van; főraktár: Török József gyógyszerésznél Budapesten. Bevásárlás alkalmával igen óvatosak legyünk, mert több kisebbbértékű utánzat van forgalomban. Ki nem akar megkárosodni, az minden egyes üveget „Horgony“ védjegy és Richter cégjegyzés nélkül mint nem valódit utasítsa vissza.

RICHTER F. AD. és társa, cs. és kir. udvari szállítók, RUDOLSTADT.

2942. szám. — 1897.

Hirdetmény.

A himlőoltásról szóló 1887. évi XXII. t.-cz. alapján minden szülő, gyám és egyáltalában az, kire gyermek gondozás bizva van, köteles, a mennyiben a gyermek a valódi himlő betegségen át nem esett, azt annak első évében himlő ellen beoltatnia.

Az összes 1896. évben és 1897. évi márczius hó 1-ig született gyermekeknek beoltása f. évi június hó 1-től bezárolag június hó 15-ig terjedő időközben minden napon d. u. 3-4 óráig a városi nagy termében fog eszközöltetni.

A fekete himlőnek Magyarország több vi-

dékén való járványszerű fellépése folytán az oltási kényszeréről szóló törvény határozmányai különös szigorral fognak végrehajtatni, miért is 1-50 frt. pénzbüntetés terhe alatt felhivatnak valamennyi szülő, gyámok és gyermekgondozók, hogy a fennérintett időben született gyermeiket a fent kitétt időben beoltattassak, s 8 nappal azután a siker ellenőrzése céljából a fent említett helyiségbe behozassák, vagy pedig az esetleg már megtörtént sikeres beoltásról valamely magánorvos bizonyítványát az oltó bizottságnak benyujtsak.

Rendőrkapitányság Verseczen, 1897. évi május hó 11-én.

Stillmungus,

rendőrkapitány.

Buziás

elsőrangú gyógyfürdő.

Fürdőidény:

Május 15-től október 1-ig.

Világhírű lápfürdők és aczélforrások

hasonló a Spaa, Pymont, Schwalbach és pyrawarthei aczélforrásokkal, kitünő meleg és hideg vasaczélfürdőivel, mör- és ásványfürdőkkel, tükörfürdővel és uszodával. — **Hidegviz-gyógyintézet** és massage. — **Ivókura** kitünő eredménnyel vérszegénység, idült gyomor- és bélhurut, homok-, kö- és vesebaj, méh- és hüvelyhurut, vérzési rendellenességeknél, magtalanság, idegbetegség, bujakor, csúz, köszvény és fejfájásoknál stb.

Buziás gyógyfürdő, vasuti állomás. — Pazar villamos világítás a 80 holdnyi évszázados parkban. — **Katona zenekar.** — **Elsőrendű konyha és kávéházi italok.** — A fürdőn állandó hírneves nőgyógyász van. — Mérsékelt árak. — Ismertetésekkel kívánatra ingyen és készségesen szolgál a

Fürdőigazgatóság Buziáson, a hova a szobamegrendelések küldetni kéretnek.

Alapított 1858.

Budapesti Szivattyu- és Gépgyár Részvény-Társaság

(ezelőtt WALSER FERENCZ)

BUDAPESTEN, VI. ker., Külsőváci-ut 45. sz.

Sürgönyezim: **SZIVATTYUGYÁR BUDAPEST.**

GYART:

mindenféle gőzgépet, Schmidt-féle forrgőzmotorokat (100% szénmegtakarítás), petroleum- és benzin-motorokat. Keretfűrészeket, körfűrészeket és csertöröket. Gőzkazánokat, előmelegítőket, tartányokat. Hidakat és egyéb vasszerkezeteket. Mindenféle **szivattyukat** gőz-, szij-, és kézi hajtásra valamint villamos üzemre. Artézi kútelépményeket vasból. Tűzfecskeendőket és vízszállítókat, tüzoltósági felszerelési tárgyakat. Köztisztasági szereket, öntöző-kocsikat, sárkaparó és seprőgépeket, hőkéket és uthengereket. Egészségügyi szereket, mint gőzfertőtlenítő készülékeket és teljes fertőtlenítő telepeket, pöczegödör tisztító készülékeket. Vas- és ércöntvényeket, harangokat. Keményöntésű aczélfelületű tüzrostélyokat egyenes és kigyóalakban, valamint polygon rostélyokat.

LÉTESIT: vízműveket, csatornázásokat, vízvezeték és légszeszberendezéseket, központi fűtéseket.

Árjegyzékek és költségvetések ingyen és bérmentve küldetnek.

MAGYAR MEZŐGAZDÁK SZÖVETKEZETE, BUDAPEST, ALKOTMÁNY-UTCZA 31.



Kizárólagos magyarországi
képviselése

az eredeti

Vermorel-féle

„ECLAIR“

francia gyártmányu
peronospora

permetezőknék.

Ar darabonként 21 forint csomagolással.

Az előrelátható tömeges tavaszi megrendelésekből kifolyólag — késések elkerülése céljából — kérjük különösen az „ECLAIR“ permetező megrendeléseket előjegyzés végett mielőbb hozzánk juttatni.

Hosszu évek tapasztalata után bebizonyult, hogy e permetezőgép határozottan a legkitünőbb és tartósságánál fogva a legolcsóbb permetezőgép is, mely eddig minden versenyen az első díjat nyerte el.

Rézgálicz 30 frt mmja. la Jegeczes „AZURIN“ 1.25 frt kgrja. Raffiaháncs 48 kr. kgrja.

A Kirchner-féle könyvnyomda tulajdona s nyomása. Versecz.

Melléklet a „Délvidék“ május hó 23-án megjelent 21-ik számához.

Vendéglő átvétel.

Van szerencsém Versecz és vidéke nagyérdemű közönségének becses tudomására hozni, hogy

a „Hemberger-féle vendéglőt“

az **esztergályos** utczában számadási feltétellel átvettem, s a téres és csinos kerti helyiség megnyitásának napját legközelebb hirdetni fogom.

Hét elegánsan berendezett **vendégszoba, nagy istállók, színek** és **szép fedett tekepálya** áll a nagyérdemű közönség rendelkezésére.

Hemberger Bálint ur **saját termésű kitünő borainak** valamint a Weifert J. M. jó hírnevű

Pancsovai sörének

és **Dreher-féle palaczsörnek** kimérésével tisztelt vendégeimet teljesen ki tudom elégíteni.

Olcso és jó házikoszt bérletben, helyben és házon kívül.

Nagyérdemű **vendégeimnek** minden időben saját **fogatom** áll rendelkezésükre, a vasuti állomáshoz és onnan be a városba. Elvállalok vidéki **fuvarozást** is.

Jó konyhaért, figyelmes kiszolgálásért, olcsó árakért sok évi vendéglői szolgálatom kezeskedik.

Magamat és üzletemet a nagyérdemű közönség szíves pártfogásába ajánlva maradtam

Versecz, 1897. május 22-én

Wischatzky Sándor.

Kirchner J. E. özvegyének

Verseczen saját házában

41 év óta fennálló, gőzerővel működő s a legújabb rendszerű gépekkel felszerelt

könyvnyomdája

ajánlja magát mindennemű nyomtatványok úgy mint:

újságok, különféle művek, röpiratok,

árjegyzékek, számlák, étlapok, látogatójegyek,

eljegyzési kártyák, czimlapok, bál meghívók,

gyászjelentések, valamint czimkék, árújegyek,

arany, bronz vagy szini előállítására

Elvállal továbbá körözvények, gyászjelentések, tabellák készítését minden hazai nyelven, s a legjutányosabb árak mellett.

A felvételi iroda, és könyvkereskedés mely az Andrássy-sétány és az iskola-úteza sarkán lévő Kádits-féle házban van elhelyezve, elvállal mindennemű megrendelést az összes bel- és külföldi hírlapokra, regényekre, divatlapokra és minden e szakba vágó dolgokra.

Ugyanott kaphatók minden fajta irodai szerek a legnagyobb választékban s a legjutányosabb árakon.

A XXXVIII. évfolyammal bíró első verseczi német lap, a „Werschetzer Gebirgsbote“ és „Délvidék“ szerkesztősége és kiadóhivatala számára a hirdetések, felszólamlások és levelek a felvételi irodában is elfogadtatnak.

Mindennemű nyomtatványok a jegyzői irodák részére.

